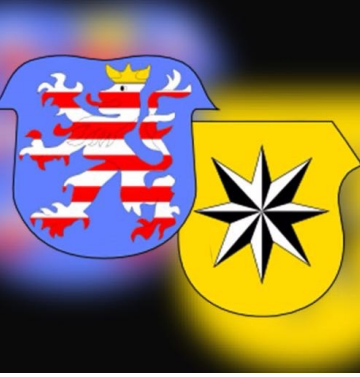


KI in der Ahnenforschung

Transkribieren alter Schriften

Thomas W. Schmidt, 30.09.2025



Was ist KI eigentlich?

Eine kurze Erklärung - erstellt von ChatGPT

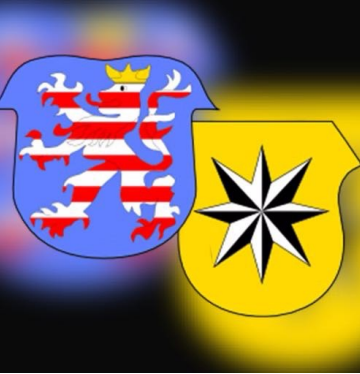
KI (Künstliche Intelligenz) ist die Fähigkeit von Computern, Aufgaben zu erledigen, für die normalerweise menschliche Intelligenz nötig ist – z. B. Sprache verstehen, Bilder erkennen oder Entscheidungen treffen.

Sie funktioniert, indem große Datenmengen analysiert und daraus Muster erkannt werden. Mithilfe von Algorithmen – besonders aus dem **Maschinellen Lernen** – „lernt“ die KI, wie sie auf neue Situationen reagieren soll, ohne explizit programmiert zu sein.

Maschinelles Lernen (ML) ist ein Teilgebiet der Künstlichen Intelligenz. Es beschreibt Methoden, bei denen Computer **aus Daten lernen**, anstatt alles Schritt für Schritt programmiert zu bekommen.

Einfach gesagt:

Der Computer bekommt viele Beispiele (Daten) und erkennt daraus **Muster oder Regeln**. Diese nutzt er dann, um neue, unbekannte Fälle zu beurteilen oder vorherzusagen.

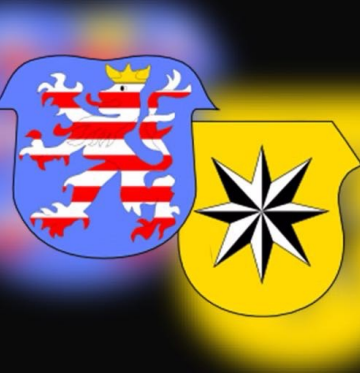


Einige Anwendungsgebiete

Für was kann man KI gebrauchen?

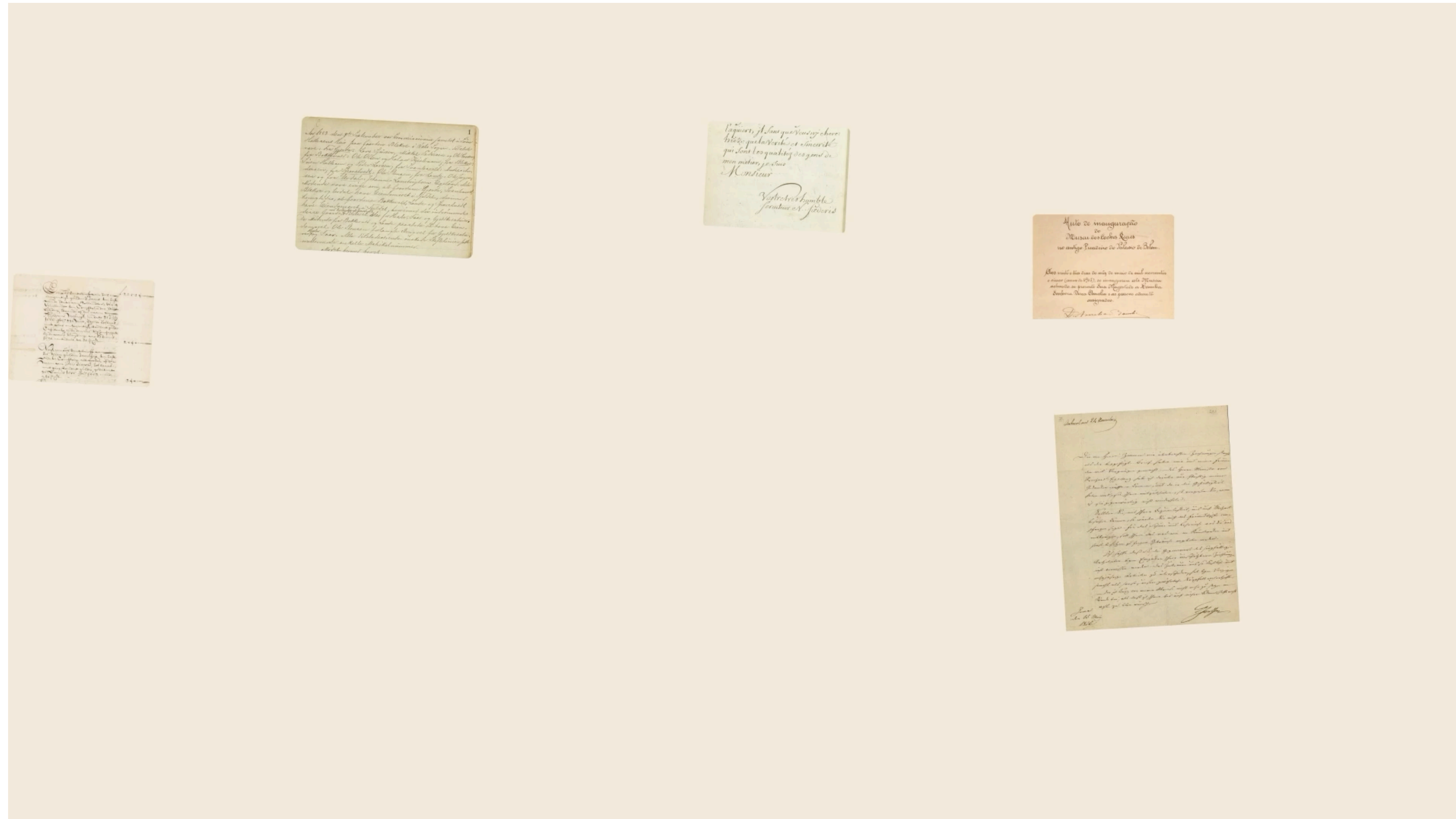
- Zum Bestimmen von Vögeln über deren Gesang
- Zum Bestimmen von Pflanzen durch ein Foto
- Zum Übersetzen
- Um Musiktitel zu identifizieren
- Zur Erstellung von Texten
- Zur Erstellung von Bildern
- Zum Lesen alter Handschriften
- ... und vieles mehr ...



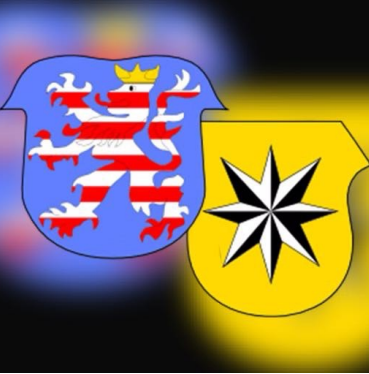


Transkribieren alter Schriften

Kannst Du das lesen? Ist das richtig?



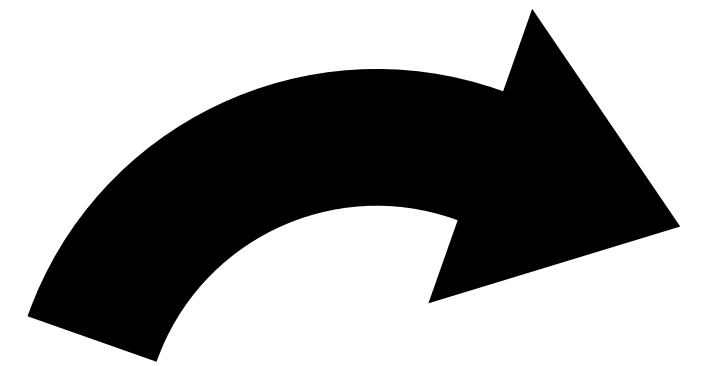
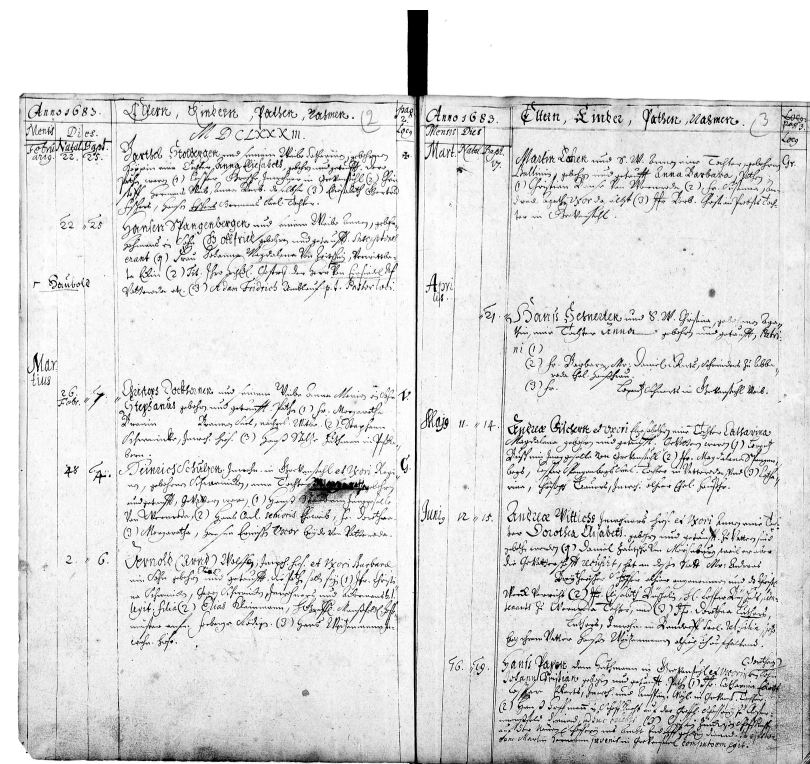
- Es beginnt mit einem Foto, z.B. ein Bildschirmfoto aus Archion
- Upload auf Transcribus
- Transcribus entziffert
- Allenfalls muss man etwas „helfen“



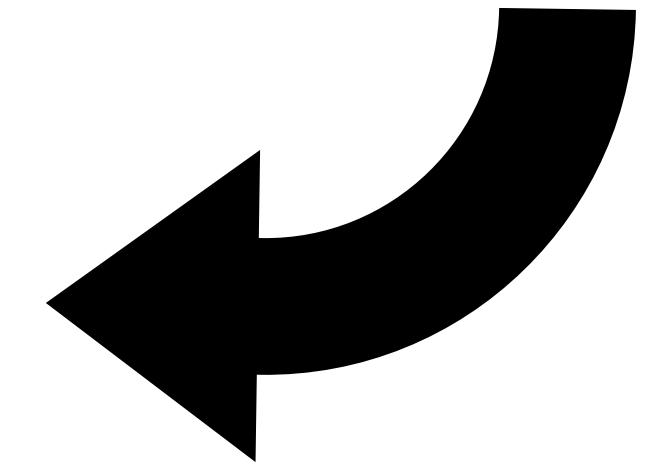
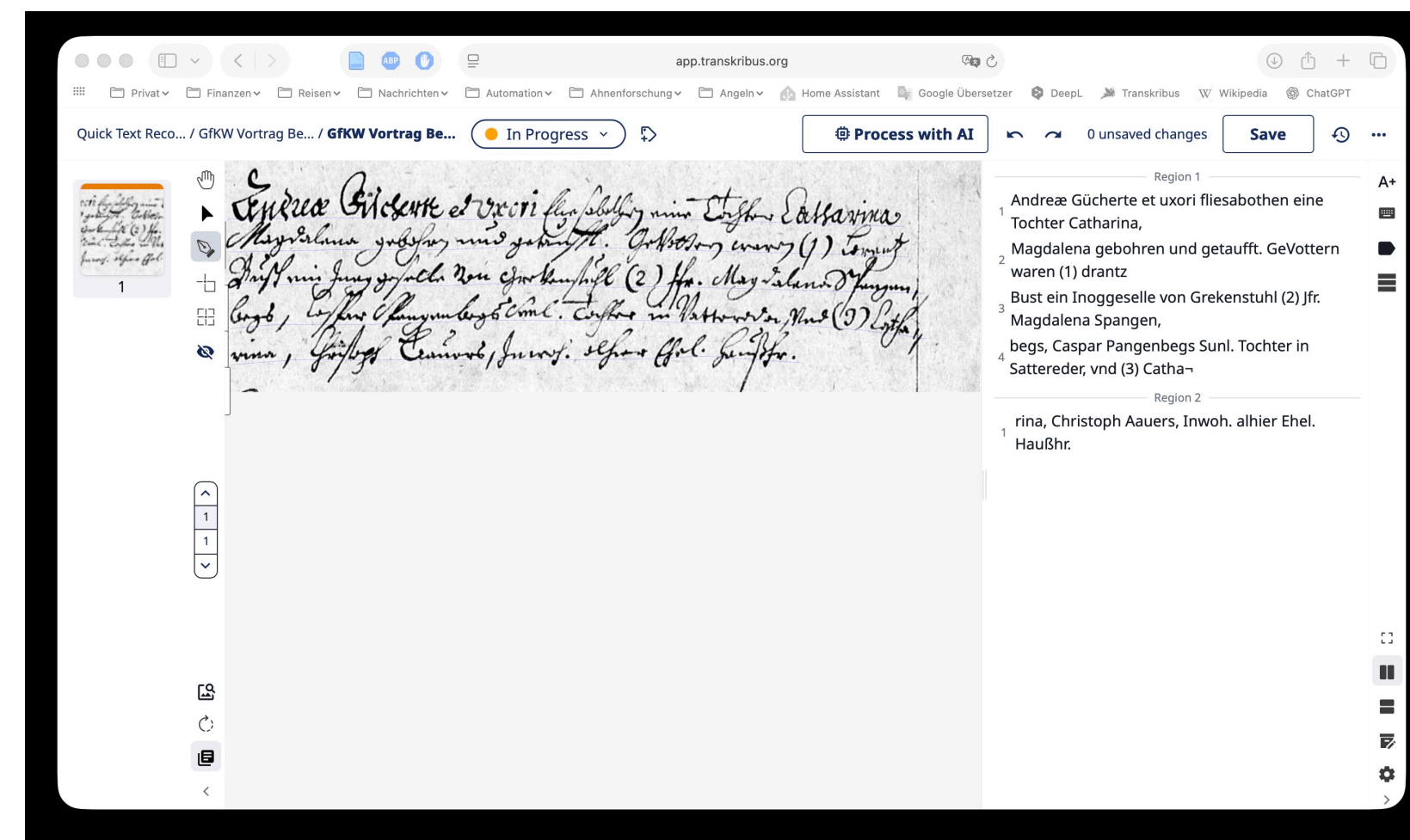
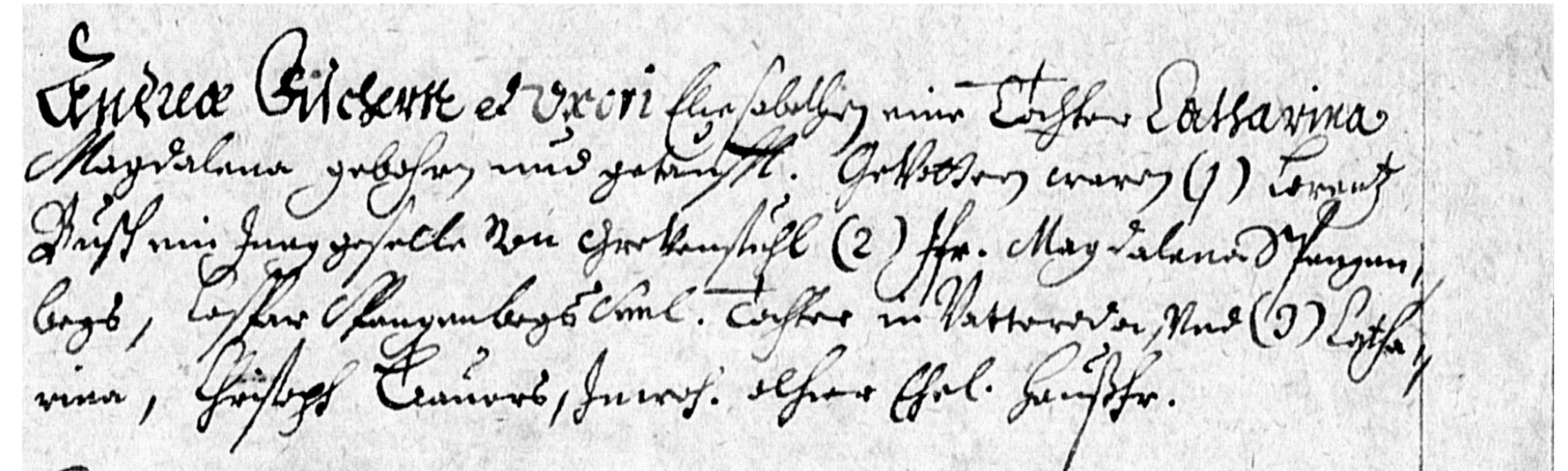
Ein Beispiel - Mit Transkribus

Aus dem Kirchenbuch Vatterode (St. Bonifatius)

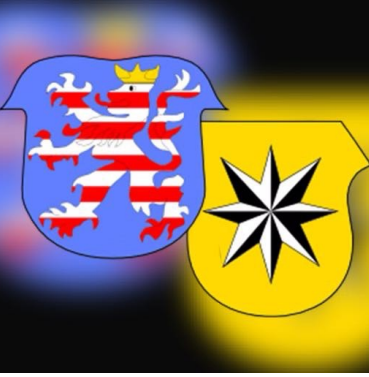
Sachsen-Anhalt > Landeskirchenarchiv der Evangelischen Kirche Mitteldeutschland/Magdeburg > Kirchenkreis Eisleben > Vatterode (St. Bonifatius) > Taufen 1654-1655, 1662-1776, Konfirmanden Statistik 1700-1768, Konfirmanden mit Namen 1714-1776, Trauungen 1700-1776, Beerdigungen 1700-1776, Bild 8
www.archion.de



Bildschirmfoto



Hochladen,
gegebenenfalls
bearbeiten



Ein Beispiel - Mit Transkribus

Aus dem Kirchenbuch Vatterode (St. Bonifatius)

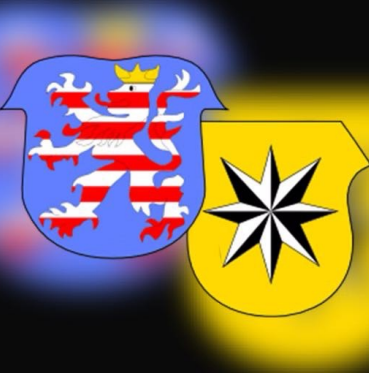
The screenshot shows the Transkribus web application interface. The browser address bar displays 'app.transkribus.org'. The top navigation bar includes a 'Process with AI' button, a 'Save' button, and a status indicator '0 unsaved changes'. The main content area is divided into two regions. Region 1 shows a handwritten church record on the left and its AI-transcribed text on the right. Region 2 shows a partial transcription of the next line.

Region 1

1 Andreæ Gücherte et uxori fliesabothen eine Tochter Catharina,
2 Magdalena gebohren und getaufft. GeVottern waren (1) drantz
3 Bust ein Inoggeselle von Grekenstuhl (2) Jfr. Magdalena Spangen,
4 begs, Caspar Pangenbegs Sunl. Tochter in Sattereder, vnd (3) Catha-

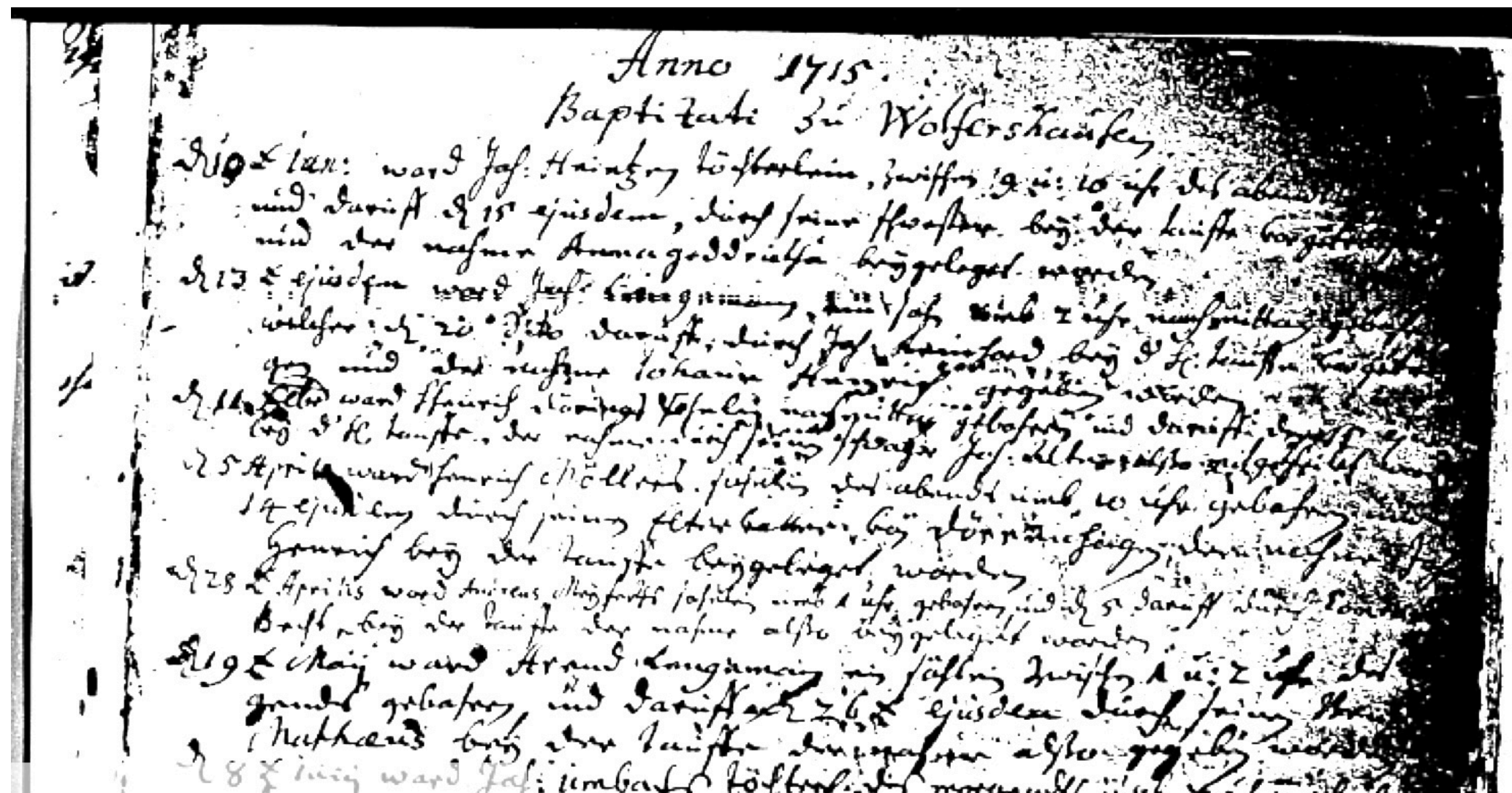
Region 2

1 rina, Christoph Auers, Inwoh. alhier Ehel. Haußhr.

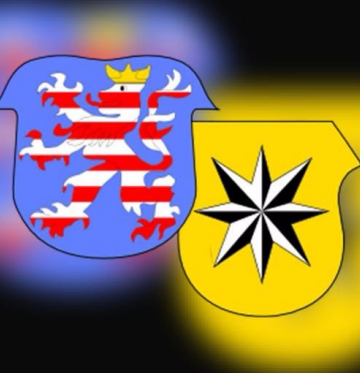


Ein Beispiel - Mit ChatGPT

Aus dem Kirchenbuch Altenbrunslar



- Anno 1715
- Baptizati zu Wolfsschäfer
- d. 19. Jan: ward Joh: Heinrich Lichtenstein, zwischen 9 u: 10 Uhr Abends
- und den 21ten ejusd[em] getauft, durch H[errn] Pastor [...],
- und der nahmen Anna Catharina zugegeben.
- d. 23. ejusd[em] ward Joh: Georg Zimmermann, früh um 6 Uhr geboren,
- welcher d. 26. ejusd[em] durch H[errn] Pastor [...],
- und den Nahmen Joh: Conrad beygelegt worden.
- d. 14. Febr. ward Heinrich Johann [...], zwischen
- 8 u: 9 Uhr morgens geboren, und d. 16. ejusd[em] getauft,
- durch H[errn] Pastor [...], und Christian genannt.
- d. 25. Apr. ward Simon [...], Abends um 9 Uhr

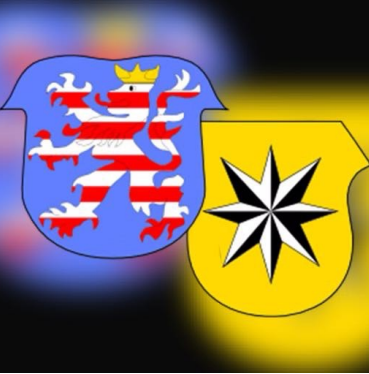


Wie greift man darauf zu?

Und was kostet es?

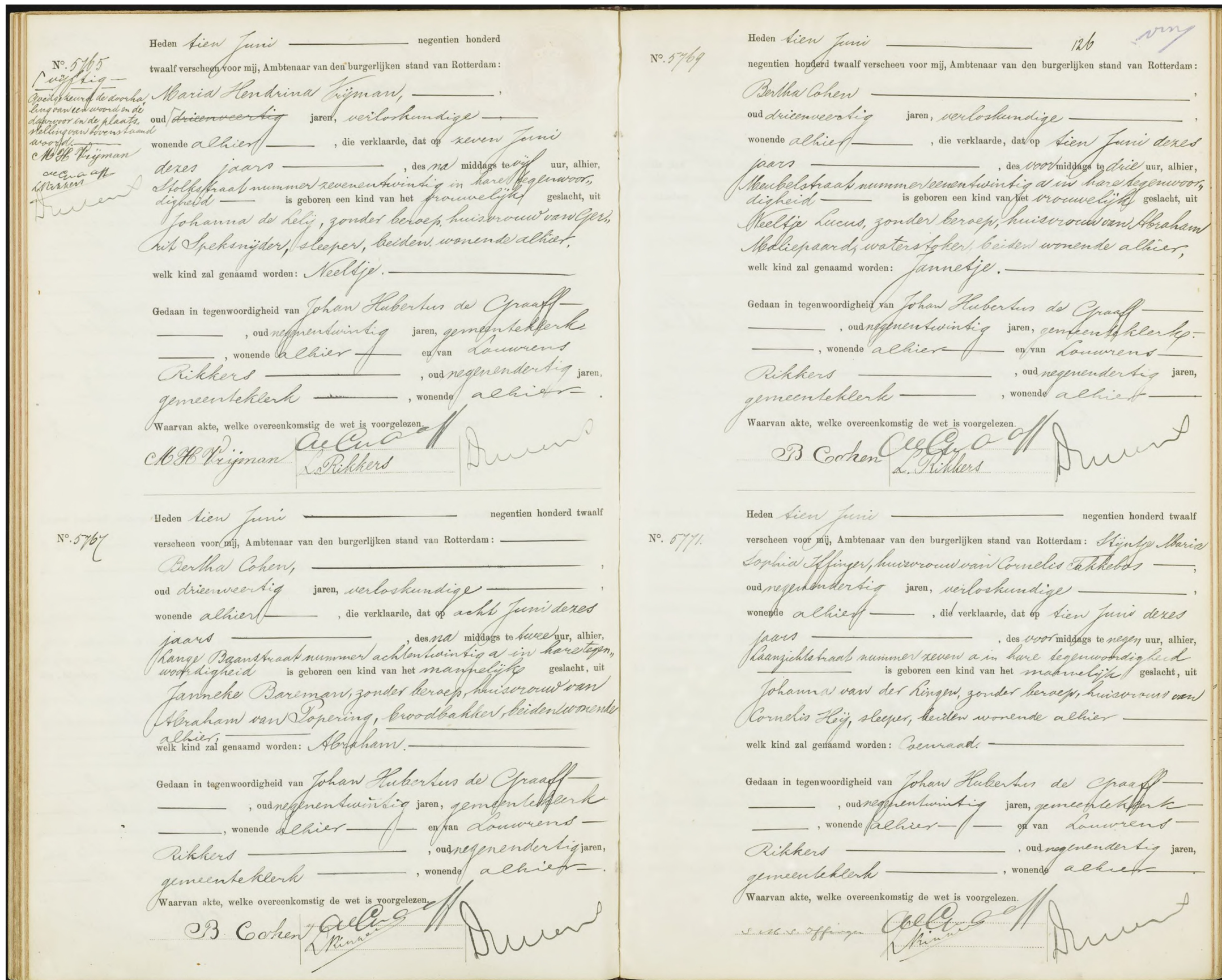
- <https://www.transkribus.org/de>

Kostenlos	Scholar	Team	Organisation
0 € Beginnen Sie mit Transkribus 50 Gratis-Credits pro Monat	99 € Maßgeschneidert für Fachleute /Jahr inkl. 20 % MwSt.* Credits verfügbar pro Jahr	399 € Perfekt für kleine Teams /Jahr inkl. 20 % MwSt.* Credits verfügbar pro Jahr	- Für Forschungs- und Kultureinrichtungen Maßgeschneidert für Ihre Bedürfnisse
<ul style="list-style-type: none">✓ KI-Text-Erkennung✓ Training benutzerdefinierter KI-Modelle✓ Leistungsstarker Dokumenten-Editor	<ul style="list-style-type: none">✓ Super-Modelle✓ Erweiterte KI-Tools✓ Vorrangige Jobverarbeitung	<ul style="list-style-type: none">✓ 5 Benutzerplätze✓ Teilbare Credits✓ Erweiterte KI-Tools	<ul style="list-style-type: none">✓ Benutzerplätze & Verwaltung✓ API-Zugriff✓ Erfolgsteam
Kostenlos starten	Auswählen	Auswählen	Kontakt aufnehmen

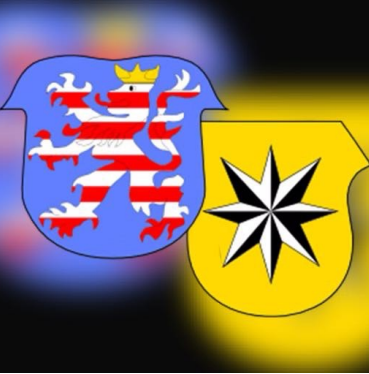


Weitere Beispiele

Übersetzen mit Deepl und Google Translate

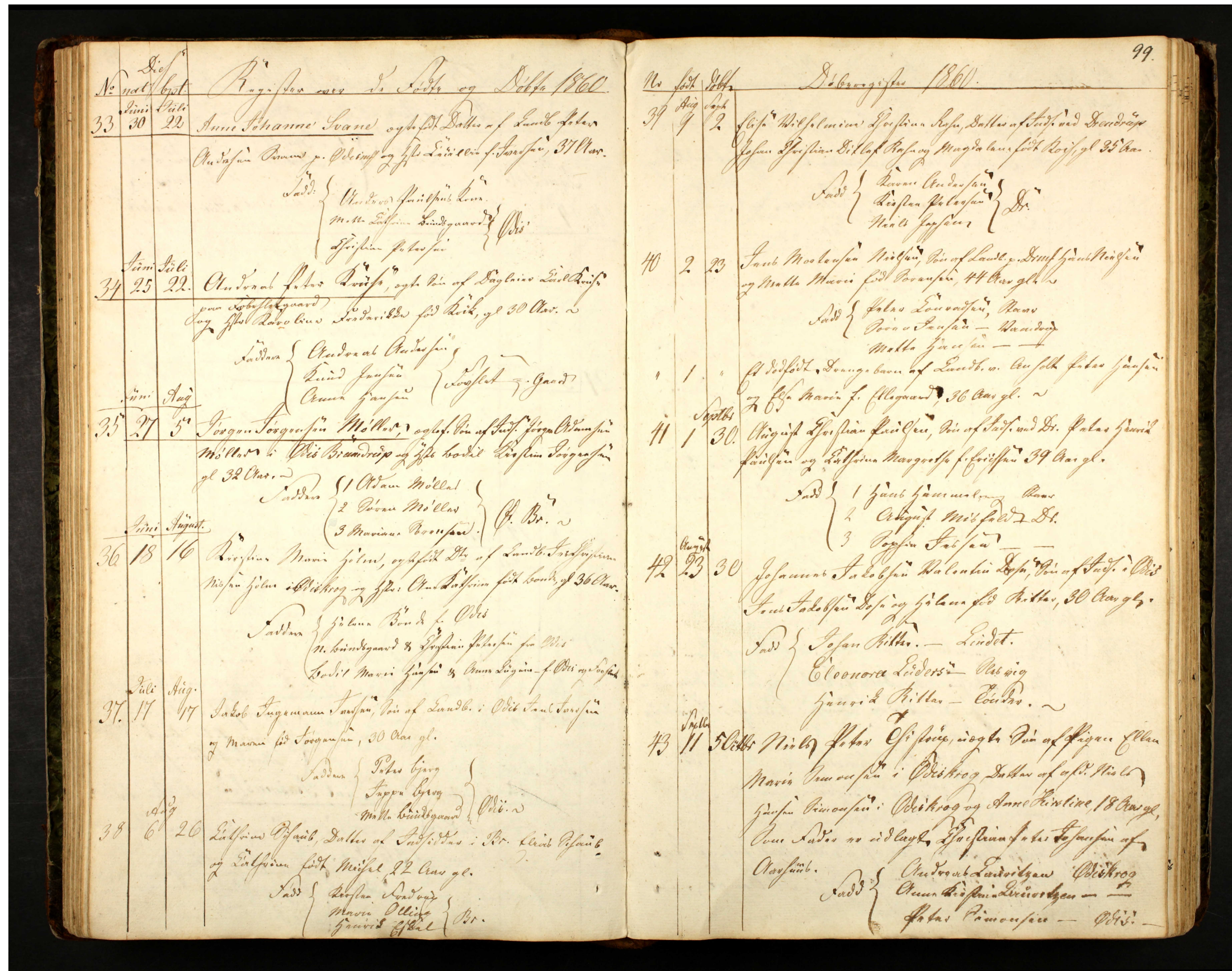


- Transkribieren
- Übersetzen



Fazit

Noch nicht perfekt, aber ...



- Hilfreich beim Lesen und Transkribieren
- Effizient, wenn man ganze Seiten schnell transkribieren möchte
- Unentbehrlich, wenn man Vorfahren aus anderen Ländern hat, und die Dokumente in einer anderen Sprache als Deutsch geschrieben sind

Fragen?